

Rapport d'activité



La langue, facteur important d'intégration

A RECIF, nous sommes bien conscientes de cette importance. Nous avons donc organisé, en 2012, 53 cours semestriels de français pour répondre favorablement à quelque 450 femmes qui ont exprimé le souhait de s'inscrire à un cours de français.

Si une langue s'acquiert par les connaissances, nous savons également que la motivation ainsi que le plaisir de la communication et de l'échange jouent un rôle prépondérant dans son apprentissage. Fortes de cette conviction, et dans le but de favoriser le partage, la compréhension et le questionnement, nous avons organisé de nombreux ateliers et animations aux côtés des cours de français

et d'alphabétisation, colonne vertébrale de RECIF. Chacune y apporte ses ressources, ses moyens d'expression et, subtilement, y enrichit son vocabulaire ! Ces activités rencontrent un réel succès. Tout comme celles organisées dans nos Espaces-Enfants, où les moments de jeux, de chansons et d'histoires en français sont depuis toujours mis en valeur.

Jour après jour, à tout instant, sous toutes les formes, le français, fil rouge de ce rapport d'activité, devient à RECIF, outil performant de communication et facteur essentiel d'intégration, d'estime de soi et de bien-être.

Jacqueline Monnin, présidente



2012

2 centres
459 participantes
218 enfants
122 bénévoles
77 nationalités
18 ans d'existence





Le français doit aussi faire sens

Aux yeux du public, RECIF est connue comme une école de français réservée aux femmes. L'enseignement y occupe une large place mais cette activité est à considérer sous un angle plus large que la « simple » transmission de vocabulaire et de règles grammaticales. Face à des apprenantes dont l'objectif premier n'est pas seulement de réussir tel ou tel test de langue, mais aussi de participer à un processus d'intégration dans la société helvétique, les enseignantes sont amenées à réfléchir sur le contenu des cours. Il s'agit

d'envisager la langue comme un outil de communication. Plus qu'une école, RECIF se veut avant tout un partenaire dans le « processus d'adaptation réciproque et mutuelle » qu'est l'intégration, et qui implique partage et échange entre les membres des différentes communautés.

Dans cette optique les stratégies didactiques doivent s'appuyer sur la réalité des apprenantes : qu'elles aient quitté leur pays d'origine par choix ou par nécessité, l'arrivée dans notre

A l'Espace-Enfant la familiarisation avec le français fait partie intégrante de nos objectifs et de notre quotidien! En effet, diverses activités en lien avec la langue du récit continuent de faire leurs preuves dans nos Espaces-Enfants comme les moments lectures, les rondes et les chansons. Lors du regroupement, les enfants intériorisent d'abord les chansons en mimant les gestes jusqu'au moment où ils acquièrent assez d'assurance pour se lancer et chanter avec nous; ils nous offrent en cadeau la mélodie de leur voix.

Nous remercions les bénévoles et les stagiaires qui sont en réalité les premières références francophones et modèles de nos petit-e-s «récifiens» et «récifiennes».

pays représente souvent un choc, voire un deuil. L'accueil qui leur est fait dans la société d'adoption joue donc un rôle primordial, car s'investir dans l'effort important qu'est l'apprentissage d'une langue demande une solide motivation. En fréquentant RECIF, les femmes réalisent que l'effort fourni leur permet de sortir de l'isolement, pour partager des expériences avec d'autres femmes qui vivent ou ont vécu des parcours similaires. RECIF les encourage à organiser et participer à des activités en commun, du café blabla à des après-midi rencontres en passant par les Repas-découvertes, autant de moments où le français devient véritablement un outil qui efface les frontières.

RECIF et l'alphabétisation en deuil

Présente dès les débuts de RECIF et enseignante d'alphabétisation pendant de nombreuses années, Claudine Roux s'est éteinte en septembre 2012 de manière inattendue. Elle nous laisse en héritage un engagement fidèle, chaleureux et passionné auprès de femmes qui, à ses côtés, ont appris non seulement une autre langue, mais aussi l'écriture et la lecture.

RECIF a également été endeuillée en décembre 2012 à l'annonce de la disparition de Georges-André Spohn, fidèle compagnon de notre centre chaux-de-fonnier où il répondait toujours présent quand nous avons besoin de lui.

De nombreux dons ont été offerts à RECIF en leur mémoire et ils seront investis dans les activités qui leur étaient chères.



« Grâce aux cours de français de RECIF, je peux :

discuter
avec les voisins ou la
concierge pour tout ce qui
concerne la maison.

lire les
journaux, regarder la TV en
français, ainsi je peux faire des
progrès dans cette langue.

remplir
un questionnaire pour le
permis de séjour, m'inscrire dans
une gérance dans le but de trouver
un appartement ou de contracter
une assurance.

lire ou
écrire des petites annonces à
la Migros ou à la Coop.

me
débrouiller dans les
magasins, le bus et lire les
panneaux, les étiquettes.

créer
des liens avec des
femmes de différents
pays.

prendre
rendez-vous chez le
docteur ou le dentiste.

passer
des entretiens
d'embauche, répondre à
une offre d'emploi.

aller
aux réunions
d'élèves et
parler des
problèmes avec
mes enfants.

imaginer
que mes enfants
auront moins de difficulté à
rejoindre l'école, grâce à toutes
les activités intéressantes
découvertes à l'Espace-Enfants
et à leurs nouveaux
copains.

mieux
m'expliquer
à la poste, à
la gérance, chez
le médecin, avec
la caisse-
maladie.

parler
avec les gens, exprimer
mes idées, mes sentiments.

dans la
rue ou les parcs publics,
parler avec les autres mamans et
leurs enfants.

Toutes ces situations sont très importantes pour vivre en Suisse. Pour cela nous voudrions dire merci à toute l'équipe de RECIF.»

Elena, Liliana, Noor, Ruth, Sopheap & Sahayarani

Trois champs d'action pour atteindre nos trois objectifs :

✓ soutenir et faciliter l'intégration des femmes migrantes et de leurs enfants

✓ favoriser les rencontres et les échanges entre femmes d'origines différentes

✓ informer et former les femmes (français, santé,...)

Un centre de formation et d'information

- ▶ 53 cours semestriels de français sur 4 niveaux (A1.1 au B1) et d'alphabétisation, 2 à 4 périodes chacun par semaine.
- ▶ 10 ateliers hebdomadaires différents (anglais, espagnol, informatique, danses du monde, gym Pilates, couture, peinture, radio, jardinage, coffre aux idées créatives).
- ▶ 1 nouvelle formation «La Suisse...et moi!», composée de 3 modules (découverte de la Suisse et de ses institutions, système scolaire et de formation, monde du travail), 60h sur 6 mois, 10 diplômées.
- ▶ 2 formations Aides-ménagères (35h chacune), couplées à notre Bourse d'emploi, 25 personnes formées, 75 nouveaux contrats.
- ▶ 15 séances de promotion de la santé (hygiène dentaire, planning familial, violences conjugales).

Un lieu d'intégration au niveau préscolaire

- ▶ 2 Espaces-Enfants à disposition des mamans pendant les cours.
- ▶ 1 atelier d'expression corporelle.
- ▶ 2 séances d'information pour les enfants commençant l'école.
- ▶ 1 atelier préscolaire hebdomadaire et, en parallèle, le «café des mamans».

Un espace d'animation, de rencontres et d'échanges

- ▶ 4 «Activités créatives et récréatives» à La Chaux-de-Fonds (décoration de courges, cuisine et biscuits, peinture et activités manuelles, grimage).
- ▶ 12 activités dans le cadre des «Youpi, c'est mercredi» à Neuchâtel (initiation au vélo, thé partage sur les compétences, initiation à l'art du mandala, visite du potager RAge de VErt,...).
- ▶ 8 sorties (bibliothèques, homes, musée...).
- ▶ 1 ou 2 fête(s) par saison.
- ▶ 14 Repas-découvertes.
- ▶ 3 «cafés blabla» par semaine.
- ▶ 2 groupes de parole (2 soirs par mois).

Un grand merci ...

... aux 122 bénévoles et aux stagiaires, personnes en ré-insertion et salariées «récifiennes» !

... à nos participantes et à leurs enfants pour leur confiance et présence

... à nos nombreux partenaires

... pour leur soutien, au Canton de Neuchâtel, aux Villes de Neuchâtel, de la Chaux-de-Fonds et du Locle, au Service de la Cohésion Multiculturelle, à l'Office fédéral des migrations, à La Loterie Romande, à Philip Morris, au Secours suisse d'hiver, au Lions Club de La Chaux-de-Fonds, à la Commission cantonale de prévention, à contact-citoyenneté, au Fonds pour la formation et le perfectionnement professionnels, à la Croix-Rouge, à la Société Neuchâteloise de Presse, à l'EREN qui gère nos salaires, ainsi qu'à nos généreux membres donateurs.